

## MİLLETLERARASI ANDLAŞMA

**Karar Sayısı: 6555**

25 Mayıs 2022 tarihinde Ankara'da imzalanan ekli "Türkiye-Finlandiya Kara Ulaştırması Karma Komisyon Toplantısı Protokolü"nüñ onaylanmasına, 244 sayılı Kanunun 5 inci maddesi ile 9 sayılı Cumhurbaşkanlığı Kararnamesinin 2 nci ve 3 üncü maddeleri gereğince karar verilmiştir.

14 Aralık 2022

**Recep Tayyip ERDOĞAN**  
CUMHURBAŞKANI

**TÜRKİYE- FİNLANDIYA**  
**KARA ULAŞTIRMASI KARMA KOMİSYON TOPLANTISI**  
**PROTOKOLÜ**  
**24-25 Mayıs 2022, Ankara**

Türk-Fin Kara Ulaştırması Karma Komisyon Toplantısı, 24-25 Mayıs 2022 tarihlerinde Ankara'da gerçekleştirilmiştir.

Heyetler, aşağıdaki gündem maddelerini müzakere etmiştir:

1. İstatistiki Veri Teatisi
2. Eşya Taşımacılığı
3. Diğer Konular  
-Uluslararası karayolu taşımacılığının dijitalleşmesi (e-geçiş belgesi)

Heyet üyelerinin listesi ektedir.

### **1.İstatistiki Veri Teatisi**

Heyetler, iki ülke arasındaki dış ticaret ve eşya taşımacılığı hakkında hacim ve değer açılarından istatistiki bilgi teatisinde bulunmuştur. Ticaret ve taşımacılıktaki artıştan duydukları memnuniyeti ifade etmişlerdir.

### **2. Eşya Taşımacılığı**

Türk Heyeti, iki ülke arasındaki transit ve ikili taşımacılığın serbestleştirilmesini önermiştir. Fin Heyeti, Finlandiya karayolu taşımacılığının hiçbir üçüncü ülkeyle tam serbestleştirilmediğini belirtmiştir.

Buna karşılık, Türk Heyeti, ikili/transit geçiş belgesi kotasını, iki ülke arasındaki artan ticaret ilişkilerine uygun olarak artırmayı teklif etmiştir.

Müzakerelerin ardından, Heyetler 2023 yılı geçici geçiş belgesi kotasına ilişkin olarak aşağıdaki sayılarda mutabık kalmıştır:

- İkili/transit geçiş belgesi 1.000 adet
- Üçüncü ülke geçiş belgesi 30 adet

Türk Heyeti, artan ticaret ve karayolu taşımacılık trafiğini dikkate alarak, 2022 yılı için ilave 1.000 adet ikili/transit geçiş belgesi rica etmiştir.

Heyetler, yıl içinde olabilecek ek geçiş belgesi taleplerinin iyi niyet çerçevesinde değerlendirilip ele alınmasını kararlaştırmışlardır.

Heyetler, tüm geçiş belgelerinin takip eden yılın 31 Ocak tarihine kadar geçerli olması hususunda anlaşmıştır.

### **3. Diğer Konular**

Heyetler, uluslararası karayolu taşımacılığında dijitalleşmenin artan önemine dikkat çekmiş ve bu konuda görüş alışverişinde bulunmuştur.

Bu Protokol hükümleri, yeni bir Protokolle değiştirilene kadar geçerlidir.

Toplantı sıcak ve dostane bir atmosferde gerçekleştirilmiştir. Heyetler, toplantı sonucundan sonuçtan duydukları memnuniyeti dilegetirmiştir.

Fin Heyeti, bir sonraki Karma Komisyon Toplantısı için 2023 yılı ilkbaharında Türk Heyetini Finlandiya'ya davet etmiştir. Toplantının kesin tarihi ve yeri diplomatik kanallar yoluyla belirlenecektir.

Bu Protokol, 25 Mayıs 2022 tarihinde İngilizce dilinde ikişer orijinal nüsha olarak imzalanmıştır.

**Türk Heyeti Adına**

**Fin Heyeti Adına**

**Murat BAŞTOR**

**Veli-Matti SYRJÄNEN**

## TÜRK HEYET LİSTESİ

Murat Baştor	Heyet Başkanı, Genel Müdür Ulaştırma Hizmetleri Düzenleme Genel Müdürlüğü Ulaştırma ve Altyapı Bakanlığı
Dr. Murat Korçak	Genel Müdür Yardımcısı Ulaştırma Hizmetleri Düzenleme Genel Müdürlüğü Ulaştırma ve Altyapı Bakanlığı
Hasan Boz	Daire Başkanı Ulaştırma Hizmetleri Düzenleme Genel Müdürlüğü Ulaştırma ve Altyapı Bakanlığı
Derya E. şahin	şube Müdürü Ulaştırma Hizmetleri Düzenleme Genel Müdürlüğü Ulaştırma ve Altyapı Bakanlığı
Beril Pamukçu	AB Uzmanı Ulaştırma Hizmetleri Düzenleme Genel Müdürlüğü Ulaştırma ve Altyapı Bakanlığı
Can Özkaymak	Türkiye Odalar ve Borsalar Birliği (TOBB)
Mervenur Bilen	Türkiye Odalar ve Borsalar Birliği (TOBB)

## FİN HEYET LİSTESİ

Veli-Matti Syrjänen

Heyet Başkanı  
Kıdemli Bakan Danışmanı  
Ticari Taşımacılık ve Yeterlilik Departmanı  
Ulaştırma ve Haberleşme Bakanlığı

Elisa Vornanen

Ticari Taşımacılık ve Yeterlilik Departmanı  
Kıdemli Uzman

Kari Marjamäki

Gümrük Otoritesi  
Uygulama Başkanı

**PROTOCOL**  
**OF THE TURKISH-FINNISH**  
**JOINT COMMITTEE MEETING ON ROAD TRANSPORT**  
**24-25 May 2022, Ankara**

The Turkish-Finnish Joint Committee Meeting on Road Transport was held on 24<sup>th</sup>-25<sup>th</sup> May 2022, in Ankara.

The Delegations negotiated the following agenda items:

1. Exchange of statistical information
2. Goods Transport
3. Other Issues

-Digitalization of international road transport (e-permit)

The members of both Delegations are listed in the appendix.

### **1. Exchange of Statistical Information**

The Delegations exchanged information on the statistical data on foreign trade relations and goods transport between the two countries concerning the volume and the value. They expressed their satisfaction over the increasing trade and transport.

### **2. Goods Transport**

The Turkish Delegation proposed to liberalize both transit and bilateral transport between the two countries. The Finnish Delegation stated that Finland's road transport is not fully liberalized with any third countries.

In return, the Turkish Delegation proposed to increase the quota of bilateral/transit permit in accordance with the increased trade relations between the two countries.

After negotiations, the Delegations agreed on the preliminary quota of the permits for 2023 as follows:

- |                             |       |
|-----------------------------|-------|
| - Bilateral/transit permits | 1.000 |
| - Third country permits     | 30    |

The Turkish Delegation requested additional 1.000 pieces of bilateral/transit permits for the year 2022 taking into account the increasing trade and road transport traffic.

The Delegations agreed that any demand for additional permits during the course of the year will be evaluated and dealt within the framework of good intentions.

The Delegations agreed that all permits will be valid until 31<sup>st</sup> January of the following year.

### 3. Other Issues

Both Delegations noted the increasing importance of the digitalization in international road transport and exchanged views on the subject.

The provisions of this Protocol shall be valid until replaced by a new Protocol.

The meeting took place in a warm and friendly atmosphere. Both Delegations expressed their satisfaction over the result.

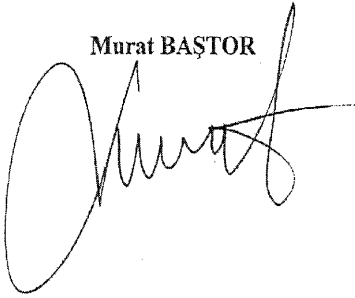
The Finnish Delegation invited the Turkish Delegation to Finland for the next Joint Committee Meeting in the spring of the year 2023. The exact date and venue of the meeting will be determined through diplomatic channels.

Done in Ankara on the 25<sup>th</sup> May 2022 in two original copies in the English language.

**For the Turkish Delegation**

**For the Finnish Delegation**

**Murat BAŞTOR**

A large, stylized handwritten signature in black ink, corresponding to the name Murat BAŞTOR.

**Veli-Matti SYRJÄNEN**

A handwritten signature in black ink, corresponding to the name Veli-Matti SYRJÄNEN.

## TURKISH DELEGATION

Murat Baştor	Head of Delegation, General Director Directorate General For Regulation of Transport Services Ministry of Transport and Infrastructure
Dr. Murat Korçak	Deputy Director General Directorate General For Regulation of Transport Services Ministry of Transport and Infrastructure
Hasan Boz	Head of Department Directorate General For Regulation of Transport Services Ministry of Transport and Infrastructure
Derya E. şahin	Head of Section Directorate General For Regulation of Transport Services Ministry of Transport and Infrastructure
Beril Pamukçu	Senior Expert Directorate General For Regulation of Transport Services Ministry of Transport and Infrastructure
Can Özkaymak	The Union of Chambers and Commodity Exchanges of Turkey (TOBB)
Mervenur Bilen	The Union of Chambers and Commodity Exchanges of Turkey (TOBB)



**FINNISH DELEGATION**

Veli-Matti Syrjänen

Head of the Delegation  
Senior Ministerial Adviser  
Commercial Transport and Qualifications Unit  
Ministry of Transport and Communications

Elisa Vornanen

Senior Specialist  
Commercial Transport and Qualifications Unit  
Ministry of Transport and Communications

Kari Marjamäki

Head of Enforcement  
Finnish Customs